

Poldi Taitusdok pepa youliminguk Yodakale Mede

Taitus adi Judahi'walaŋ feknit mokitneniŋ ala adi Kilisto Jesu'walaŋ gawaŋbop tomboyokuk. Tiŋa Pol tubulodaan Wapum'walaŋ Mede Moomoŋ nonŋon yohauta yaugumuk. Ala mindaŋkade Taitus adi Kilit uŋon hati kwanai tuguk doktiŋa Poldi Taitus pepa i youlimiŋa gawaŋbop undihi maanen talitimen kwanai dedin titiŋdok wendok nindakaleguk. Tiŋa unduŋon gawaŋbop wendok maanen metam gawadahi, eŋ metam kuya eŋ metam tipilapilaye kwanai tuwanjit mokit hati-tagin doktiŋa Wapum'walaŋ Mede Moomoŋ u tuwolithik ginen tiulidokoŋ yenihau-taluwaakdok youliminguk. Mindan adi Taitusdi gawaŋbopniye yenindokoune tosiwe be mikkwadi wabiŋa menot tiŋa welekubugon ginen hatiyaneendok youliminguk.

Yodakale eŋ yokahan mede

¹ Nu Pol, nu Bepaŋ'walaŋ tipilapilaye-meniŋ, eŋ Jesu Kilisto'walaŋ Aposeliŋ. Nu yadi negoŋ nehitubu-dakaleeŋ metam netok gigit yoŋa yabukahileguk heki'walaŋ nadisukilitihik tubukilitiyemdok, eŋ mede biyagon hinek u nadidakaleeŋ Bepaŋ'walaŋ titiŋniŋ hogok takaliyaneendok yoŋa nanindapmaan naniŋkukuk.

² Nu yehitubu-lodawene nadisukiliti fafaŋeŋ tiŋa Bepaŋdi hatihati dapmandapmaŋnit mokit yembaak wendok woomhatiyaneŋ yoŋa fafaŋe kwanai tilat. Bepaŋ yalaŋ mu yolak adi koomk-waha nemek nemu tububihila kamenjila hatihati u agaŋ nimdok yofafaŋeguk.

³ Tiŋa mindaŋ ne nai nadigukneŋ tuwot medeŋiŋ u yohautaune Bepaŋ Tubulodanikdi nu yotubuhautawit yoŋa nanindapmaguk.

⁴ Taitus, pepa yoŋ adi dutok youkamulat. Du adi mihine hinek, tiŋa undugoŋ nadisukilitige adi indi'walaŋdok tuwolit hinek. Baŋ Bepaŋ eŋ Tubulodanik Kilisto Jesu adi'walaŋ siloŋ tobogoŋ eŋ kulemadi dugut haliwoon halaak.

Gawaŋbop kadokome diniŋ mede

⁵ Kwanai dikidiki mu didimehinakaguk u tubu-didimedok, tiŋa koom ganiŋgut unduŋ yokwet wapuhineŋ kayoŋbop haliwiŋ indigoŋ tuwot me talitimeŋ yapmetawaan, unduŋ yoŋa Kilit kwet kambangit* luhineŋ uŋgoŋ gapmegut.

⁶ Me, metam namandahik foloŋ yomnit mokit hatiŋ, eŋ tamhik kubugoŋ hogok, eŋ wapmihi-hiye adi Kilisto nadisukilitimiŋ, tiŋa adi metam namandahik foloŋ kadakanŋ mu tiŋ eŋ foko tiŋa mehimi-behiye'walaŋ mede wobu mu tiŋ, me undihi yabuŋa yapmewaan.

⁷ Du a nadilaŋ, me kayoŋbop kadoko tilak adi yadi Bepaŋ'walaŋ kwanai tilak. Unduŋ doktiŋa metamdi kaune me didimeŋ eŋ yomnit mokit tuluwaak. Tiŋa undugoŋ adi wougigitnit

* **1:5:** Kilit kwet kambangit u kwet welewele pepa hapmuŋ 268 foloŋ kawerŋ.

yona metam kaka mu yabudokoluwaak, en kwihita pilap mu tuluwaak, en ime fafañenin naan nadibubuye mu tuluwaak, tiña undugon metam kaka widihifit mu tuluwaak, en muneen bombon fee mongotdok mu nadiluwaak. Mokon.

⁸ Adi yadi metam yohinen buune momoon tiyemuluwaak. En adi yadi titin momohi hogok yabukahileen nadinadi momohi u hogok takaliluwaak. Adi yadi titin didimehi hogok takalina Bepañ'walañ titin hogohogok u tuluwaak. Tiña ne'walañ hatihatinin u momoongon kadokoluwaak.

⁹ Tiña undugon adi mede biyagon hinek dibek nintubudidimegin u hogok honefafañeen hatiluwaak. Ala wendoktiña metam mede biyagon hinek hogohogok u kadem yenindidimeune nadisukilitineen, kan wendi welehik youlune mede u kadem takalineen. Tiña undugon me Mede Momoon dobu-uyat tiin heki u mede fafañenon yenimbune yomhik u kadem kan nadidakaleneen.

Metam feedi noli'walañ nadisukiliti tubukadagin

¹⁰ Unon adi metam feedi mede kelekehinit en mede hogohi foloonhinit mokit yoyo tiin en tikamandahinitdi hatiin. Judahi me undihi feedi kayonbop maanen ungon hatiin.

¹¹ Me heki won adi titin kadakahi tinila metam'walañ muneen bombonhik mongotdok tiin, undun tinale titin hogohi undihi mu titindok u yenindidimein. Talik undun gineñ metam fee en memalam en wapmihhiye bop nin hatiin

adi'walañ nadisukilitihik tubukadakayemiin. Wendoktiña du yenihep tubune adi mede undihi mu yoyaneen.

¹² Koom Kilitniñ nadinadime niñdi indin yoguk, “Metam Kilithi adi yalañ-metam. Adi yadi kale moin nabugon me hogohi hinek. Adi yadi nanane giban natokiña gweheye bilintelet tihatidok hogok nadiin.”

¹³ Mede yon adi biyagon hinek. Undun doktiña titinhik tubudidimeen Bepañ nadisukiliti hinek timineendok du mede fafaneningon yeniluwaan.

¹⁴ Kañ adi Judahi'walañ molodagi en kahat komihi wendok magi kametnadi mu taneen, tiña undugon me mede biyagon hinek sigilulum timiin heki'walañ yodoko medehik u mu keleyaneen.

¹⁵ Welelik walaniñ hatiin adi yadi nemenemek hogohogokdok nadiune gengehinit mokit tilak. En kadakanin di welelik tubugengen tubune nadisukilitihinit mokit tigin hatiin, adi yadi nadinadihik en welelik wanakan gengehinit tubudapmagin doktiña nemek niñdok nadiune walaniñ nemu tilak.

¹⁶ Adi mahikdi Bepañ agañ nadimiyam, undun yoin. Ingon on, titinhikdi Bepañ agañ sigilulum timingin undun yobihitak. Adi yadi me mede kelekehinit doktiña adi nemek titin kedem niñ tineendok tuwot mon. Titinhik adi madimadikegon.

2

Metam kilitihi adi titin didimehi titindok

yeninguk

¹ Du yadi Bepañ'walañ mede hogohogokdi titiñ dedihi keledok yolak u metam yenindidimeune nadiyaneen.

² Du me agañ kiliti tiin heki u ime fafañen naañ nadibubuye mu titiñdok yenimbaañ. Adi yadi titiñ dedin taneen u didimenñon hinek nadiña nadinadi momohi hogok takaliña tiyaneen. Adi yadi Bepañ'walañ mede biyagon hinek u momoonñon hinek nadisukilitiyaneen, tiña undugon metam noli welehidki yabukahile tiyaneen, en malabumun gineñ fafañen yali malabumun beemdok u maañ nadiyaneen.

³ Tiña undugon, du tam kiliti tiin heki maañ Bepañdi hatihati didimenin hatidok nadilak u undugon yenimbune hatiyaneen. Tiña adi metam noli yenimpekit mu tiyaneen. En adi wain imedi nadinadihik mu kadokoluwaak. Adi yadi metam nolidi titiñ momohi titiñdok yenindidimeyaneen.

⁴ Undun tubune tam kuya yohohiyehinitdi yohohiye tiña wapmihhiye yabukahile hinek titiñdok titiñ u nadidakale tineen.

⁵ En nadinadihik momoonñon hinek kadokoon Bepañ dawineñ walaniñ hinek hatineen. Tiña undugon yohik momoonñon kaututumedok titiñ u nadineen, en yohohiye tiña wapmihhiye titiñ fofoon tiyemdok, en yohohiye'walañ hebehik gineñ hatidok u nadineen. Adi titiñ undun nobu tineen adi metam nolidi Bepañ'walañ medenin u tuwot mu yotubukadakaneen.

*Taitusdi mekuya hekidok talitimen momoon
tiyembekdok ninguk*

⁶ Mekuyahi maan undugon yenindakaleune adi maan undugon titinhik momoonjon kaulidokoyaneen.

⁷ Nemenemek hogohogok tuluwaanjen, unon da maan titin momohi hogok tuluwaan. Undun tubune metamdi da'walañ titinge unakon yabuña yehikeleyaneen. Du metam yenindidime kwanai tinjale mede foloonnit yenilañ nadikan baigon hinek yenintitineneluwaan.

⁸ Du mede didimenin hogok yenimbaan won, metamdi malabumun unon nemu tubumintaneen. Kan memikniye adi maan medehaki tuwot mu nininetinjit. Mokon. Adi yadi tobonin nehi'walañ nadinadihik kadakahidok meka tineen.

Tipilapilaye me adi mede tilolonhinit hatidok yoguk

⁹ Du tipilapilaye-me heki yenimbune bombonghiye gikingon tiyemiña hebehik ginen hatiyaneen, tinja bombonghiyedi kwanai kaune utumba titindok taneen. Adi yadi me bombonghiye mede tobonin mu tubu-udaneyemaneen.

¹⁰ Undun tinja bombonghiye'walañ bombon kubo mu mongokaneen. Mokon. Adi yadi bombonghiye'walañ medehik momoonjon hinek takaliune me bombonghiyedi titinhik wendok nadifo tiyemaneen. Undun tinja nemenemek hogohogok taneen u tipilapilaye-me hekidi metam yehitubu-lodaune Bepañ Tubulodanik'walañ medenin yohautayam u wougigitnit tibaak.

Bepañdi silonj tobogonj tinimiña ninindidimelak

¹¹ Indi a nadiyam. Bepañ'walañ silonj tobogonj u miñgilanjon agañ mintaguk. Kañ wendigonj metam hogohogok kotigonj kedem yanagitak.

¹² Bepañdi silonj tobogonj tinimiña indi adi'walañ titiññiñ takaliña kwetfolonj metam lekingonjhik gineñ nadididime tiñale didimeñonj hatidok ninintitiñenelak. Tiña undugonj kwetfolonj diniñ nadigalika monñgola Bepañ sigilulum mu timindok maañ nininihitubudidimelak.

¹³ Untubu Jesu Kilisto'walañ nai wondok baigonj nadikunakunaleeñ woom-hatiyam. Biyagonj kuyonj, adi Tubulodanik eñ Bepañ Wapumnikdi sañiniñnit eñ hautanit miñgilanjon mintadakaleeñ kahañ tinimbune kaneem yonja nadifo tiña woom-hatiyam.

¹⁴ Kilisto adi metam kotigonj ninigila kadakaniñnik hogohogok tumolokutnimdok nadiña ne'walañ hatihatiñiñ bikabuguk. Eñ indi walandaan ne'walañ metamñiye hatiña titiñ momohi hogohogok u fafañe tiña titiñdok yonja unduñ tuguk.

¹⁵ Du helemahelamañ metam mede i yeniluwaan. Tiña mede u takalidok yenimpilapilaye tuluwaan. Du adi me mede kelekele tiñ heki adi titiñhik tubudidimedok mede sañiniñnit hinek yeniluwaan. Eñ du biyabune nebek niñdi du'walañ medege u nadiune fofonñit adi mu tibaak.

Bepañdi titiņ momooņ tiņa kadakanij gineniņ ninigikuk

¹ Du adi'walaņ nadinadihik tubukaikaune mapme be gapman, eņ me lolonhinit gikiņgoņ tiyemiņa medehik tagimneyaneņ. Unduņ tiņa kwanai momohi mebimebi hakiņ u lodaan taneņ.

² Unduņ tiņa metam noli yenimpekit mu tiyaneņ, be tosiwe maan mu taneņ. Helemahelemaņ adi kulemaņgoņ hatiņa metam wanaņ titiņ momohi hogok tiyemaneņ.

³ Da-ku agaņ nadilaņ, indi maan koom nadinadinikdi didimeņ mu halune mede wobu tagumun. Sadaņdi niniņkamanda tubune indi Bepañ'walaņ talii mu kelegumun. Woņ adi siloda mebimebi diniņ tipilapilaye-meniņ eņ foloonik diniņ nadigalika gineņ hatiyagumun. Tiņa undugoņ indi koom me noli'walaņ nemenemek u yabusilodaan kikakwihita tagumun. Unduņ tiņa me nolidi memik tinimbune indi maan undugoņ kibibo memik tiyemagumun.

⁴ Ingoņ Bepañ Tubulodanik adi nibukahile hinek tiņa siloņ tobogoņ tinimiņa titiņ momooņ hinek tinimilak. Titiņņiņ u miņgilangoņ mintadakaleguk

⁵ nai uņaniņ adi kotigoņ ninigikuk. Adi inde'walaņ titiņnik didimeņiņ doktiņa mu ninigikuk. Mokoņ. Adi ne'niņ welebulaningonņiņ doktiņa kotigoņ ninigikuk. Adi nihiyoutela nihitubu-kaikaune kobuli mintagumun, kaņ Uņgoņiņ Munabulidi hatihati kobuli nimguk.

⁶ Jesu Kilisto Tubuloda menik'walaņ kwanaiņiņ

diniŋ folooŋ Bepaŋdi Uŋgoniŋ Munabuli gibitan kwatnenimilak.

⁷ Kilistodi siloŋ tobogoŋ tinimbune Bepaŋ namanda foloŋ indi metam didimehi mintayam. Indi hatihati dapmandapmaŋnit mokit u kahiledok Bepaŋdi nibukahileeŋ unduŋ tilak. Hatihati u indi dibek nadikunakunaleeŋ woomhatiyam uŋakoŋ.

⁸ Mede i biyagoŋ hinek. Unduŋ doktiŋa du nemenemek wendok saŋiniŋnit hinek yohautawendok nadilat. Unduŋ tubune metam Bepaŋ nadisukilitimiŋ heki adi titiŋ fofooŋ u gigne tiŋa taneeŋ. Titiŋ undihi u momooŋ hinek, doktiŋa metam wanakaŋ yehitubu-lodalak.

⁹ Unduŋ tiŋa me tokwihita eŋ tosiwe tiŋ eŋ papahiye eŋ dadahiye wohiye kunalu labulak eŋ Moses'walaŋ Yodoko Mede gineŋ mede hakiŋ diniŋ mede mebidok siwe tihatiŋ, du me undihi'walaŋ mede kaulehi wendok magi kametnadi mu tiluwaan. Indi a nadiyam, mede hogohi hogohi undihidi titiŋ momohi takalidokneŋkade nemu nihitubu-lodaiŋ.

¹⁰ Me niŋ kayoŋbop ulitawadok titiŋ tubune kaŋ du me u nadinadiŋiŋ tubudidimedok mede niluwaan. Du nai kubugoŋ be nai lufomuk wendok tuwot unduŋ tiŋa kaluwaan, adi mede mu nadiune kaŋ bikabudapmaan sigilulum timiluwaan.

¹¹ Da-ku a nadilaŋ, me undihi adi talik fofooŋ bikabuŋa kadakaniniŋ titiŋme mintalak. Kaŋ ne'walaŋ kadakaniniŋniŋ wendigon mede gineŋ kambiyatak.

Yodapman en yokahan

¹² Nu Atemas be Tikikus niŋkulene du'walaŋ uŋoŋ busuwaune kaŋ pilap buŋa Nikopoli yokwetneŋ uŋoŋ nehitubu-mintawaan. Nu gwi sububa nai gineŋ yokwet uŋoŋ hatidok nadilat.

¹³ Metam'walaŋ yodoko mede diniŋ nadinadime Senas en Apolo adi momooŋgoŋ hinek yabudokowaan. Du nemenemek tali uundok moŋgo udemeek u yehitubu-lodaan yembaan. Unduŋ tibaan kaŋ talik udemeekneŋ uŋoŋ nemek niŋdok baniŋ nemu tidemeek.

¹⁴ Indi'walaŋ metam adi kwanai momooŋ titiŋdok lodaloda tiŋa nadineen. Unduŋ tiŋa metam nemenemekdok baniŋ tiŋ u yehitubulodadok. Tigene kayoŋbop heki adi hogok hatiŋa Bepaŋ'walaŋ titiŋŋiŋ mu takaliŋa tineeneŋ.

¹⁵ Metam hogohogok nukut hatiŋ adi youtumba mede kamegamiŋ. Ale dubo indi'walaŋ youtumba medenik i metam Jesu nadisukilitimiŋa indi nibukahile tiŋ adi hekidok yenimbeŋ. Bepaŋ'walaŋ siloŋ tobogoŋdi hidut wanaŋ halaak.

**Bepan'Walaŋ Folofolok Kobuli
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in
the Numanggang Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74